

西洋聊斋



[西洋聊斋_下载链接1_](#)

著者:钱定平

出版者:金城出版社

出版时间:2014-5

装帧:精装

isbn:9787515510071

鬼怪这种文化现象，相信者言之凿凿，不信者斥之谬谬，至今莫衷一是。鬼之为物的起源。首先，是一种对斯人长逝的情何以堪。第二，是一种生命即气息的认识，并且气息可以独立于死去的肉体存在。西洋鬼怪故事之离奇、巧妙与意义，并不比中国谈狐说鬼逊色。本稿所选之文俱出自西方文学名家，如笛福、狄更斯、莫泊桑、柯南·道尔、布尔维·李顿、劳伦斯、拉法努和格拉斯比等。作者在每篇前面都写了介绍，说明背景、价值和欣赏角度，更添情趣。

书中所选故事，得尽中国鬼故事之三昧，以空、虚、幽、怨取胜。

作者介绍:

大学数学本科与复旦大学语言学研究生毕业，专业为电脑科学和语言学，通英、德、法、日、俄等多种语言。在北大求学时，钱定平就是受到五四诗人、德国文化权威冯至教授欣赏的“北大三才子”之一。他早年曾从事电脑“汉字信息处理”，其突破性科研成果由邓小平亲自批准全国报道，因此全国知名。后又钻研“微电脑多语言处理”之困难科研课题，而蜚声国际科学界。其间被延请到国内（北京、苏州、西安、厦门等地大学）以及海外（香港、德国、美国、英国、法国等地大学和研究机关）讲学。后为欧美多所大学聘任，为客座教授，长达十余年。在欧、美大学，钱定平同时在文学院和理学院任教，并创导理科当作文科教（Teaching Sciences as the Liberal Arts），教学与科研卓有成就。1990年起在德国科布论茨大学教授“计算语言学”，并被授予“Konrad Zuse 计算机科学教授”（Konrad Zuse Professor für Informatik）称号（Konrad Zuse为德国计算机发明家，此讲座即以他命名）。

钱定平迄今已在大陆与海外出版长篇小说、文化散文与翻译作品二十本。代表作品有：长篇小说《花妖》，文化散文《围城密码》、《科学如此多娇》、《喂饱你的眼睛》、《文化柔肠科学魂》（海外以及大陆版）、《春天去布拉格》、《欧美浪嬛漫记》、《美是一个混血女郎》（海外以及大陆版）、《“钢琴教师”耶利内克》、《Logo的文化史》（海外以及大陆版）、《破围—破解钱锺书小说的古今中外》、《蚩尤猜想—中华文明创世纪》等，以及自英、法、德文翻译的译作计小说《朗读者》（原文为德文，全国畅销书榜首）、《撒旦密码》（原文为英、法、德文，畅销书），散文《海上画梦录》（原文为德文）与诗歌《爱情变奏曲》（原文为法文）等。钱定平还能用德文、英文写作，并将《花妖》写成英文简写本出版。

目录: 分身有术—老鬼

（英）笛福 /001

卡尔十一的幻觉

（法）梅里美 /017

鬼屋凶灵

（英）布尔维·李顿 /027

鬼域救美

（英）狄更斯 /091

噩梦记

（英）勒法努 /119

断手

（法）莫泊桑 /137

古堡芳魂

（法）莫泊桑 /147

不落卡小霸王

（英）柯南·道尔 /163

草莓山鬼邸

(英) 詹姆士 /183
噩梦屋
(美) 怀特 /201
回首先生
(英) 巴克 /215
最后的笑声
(英) 劳伦斯 /231
昨日依依此门中
(英) 巴瑞奇 /259
那儿有人吗
(英) 比尔肯 /267
小溪流那边
(英) 格拉斯比 /293
鬼话连篇 (德国民间鬼故事)
钱定平 编译 /313
木乃伊幽魂
钱定平 复述 /325
凡尔赛阴魂
钱定平 复述 /341
跋：从中西鬼怪谈文化异同 /354
· · · · · (收起)

[西洋聊斋 下载链接1](#)

标签

小说

短篇小说

外国文学

志怪

金城

蜜蜂文库

艺术

文化

评论

文字太差，是故意用这种琐碎干涩粗糙的文字？认为这样简单和口语化可以吸引大众读者？

翻译的一无是处，垃圾到了极限，看了几篇，差点吐掉，有史以来看的最烂的一本书！

说到底不过是由心生的鬼魅。

外国写这个果然和中国不同，国外的在于铺垫，用大量的笔墨去铺垫故事，未免有头重脚轻之感。另外最精彩的就是最后的从中西鬼怪谈文化异同，应该移到前面，但是放后面也可以。

译得不好

翻译呃呃嗯嗯嗯

学校图书馆翻到的，翻译的太太太太接地气了也不好，浓浓故事会感觉，虽然外国人看这类文学应该也是同样的感觉。

高一时读过，印象很深刻，不评价翻译水准，反正几个故事都挺不错的

[西洋聊斋_下载链接1](#)

书评

[西洋聊斋 下载链接1](#)